

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«КАЛУЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. К.Э.  
ЦИОЛКОВСКОГО»**



Утверждает:  
Ректор

М.А. Казак

Согласовано:

Проректор по учебной работе



С.М. Заикин

**Основная образовательная программа  
высшего образования**

направление подготовки

**45.03.02 Лингвистика**

профиль

**Перевод и переводоведение  
(французский и английский языки)**

Квалификация

**Бакалавр**

Форма обучения: очная

Программа принята на заседании  
Ученого совета университета  
от 29.04.2021 г., протокол № 8

Калуга

## СОДЕРЖАНИЕ

1. **Общие положения**
2. **Характеристика профессиональной деятельности выпускников:**
  - 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников;
  - 2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС;
  - 2.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников.
3. **Общая характеристика образовательной программы:**
  - 3.1. Направленность (профиль) ООП в рамках направления подготовки (специальности);
  - 3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам ООП;
  - 3.3. Объем программы;
  - 3.4. Формы обучения;
  - 3.5. Срок получения образования;
  - 3.6. Язык реализации ООП;
  - 3.7. Год начала подготовки;
  - 3.8. Выпускающая кафедра.
4. **Планируемые результаты освоения ООП:**
  - 4.1. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП;
  - 4.2. Требования к планируемым результатам освоения ООП, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений;
    - 4.2.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения;
    - 4.2.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения;
    - 4.2.3. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения (при наличии);
    - 4.2.4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения;
5. **Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП:**
  - 5.1. Календарный учебный график;
  - 5.2. Учебный план;
  - 5.3. Рабочие программы дисциплин (модулей), практик;
  - 5.4. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей), практик;
  - 5.5. Программа государственной итоговой аттестации;
  - 5.6. Рабочая программа воспитания. Календарный план воспитательной работы
6. **Фактическое ресурсное обеспечение ООП:**
  - 6.1. Общесистемные требования;
  - 6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению ООП;
  - 6.3. Требования к кадровым условиям реализации ООП;
  - 6.4. Требования к механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ООП.
7. **Другие нормативно-методические документы и материалы.**
8. **Разработчики ООП.**
9. **Лист регистрации изменений.**

## **1. Общие положения**

Основная образовательная программа 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский языки)» представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, оценочных и методических материалов.

Основная образовательная программа отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника, содержание и организацию образовательного процесса и государственной итоговой аттестации выпускников.

### *Нормативные документы.*

Федеральный закон от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 29.06.2015 г. № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (в ред. Приказов Минобрнауки России от 09.02.2016 N 86, от 28.04.2016 N 502);

Приказ Министерства образования и науки РФ и Министерства просвещения от 05.08.2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

Методические рекомендации Министерства образования и науки РФ от 08.04.2014 г. №АК-44/05вн «По организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащённости образовательного процесса»;

Методические рекомендации Министерства образования и науки РФ от 15.02.2018 г. № N 05-436 «По организации и проведению в образовательных организациях высшего образования внутренней независимой оценки качества образования по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (указать направление подготовки или специальность), утвержденный приказом Минобрнауки России (12 августа 2020, № 969);

Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 01.09.2021 № 1456 «О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты»;

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации (18 марта 2021 г. № 134н).

### *Локальные нормативные акты университета:*

#### **Локальные нормативные акты университета**

Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о порядке разработки и утверждения основной профессиональной образовательной программы (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о рабочей программе дисциплины (модуля) (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од)

Положение о порядке проведения и объеме подготовки по Физической культуре и спорту (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о порядке организации освоения элективных и факультативных дисциплин (модулей) (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о практической подготовке студентов при проведении практики (утверждено приказом ректора от 30.12.2020 № 338-од);

Положение о практической подготовке студентов при реализации учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры (утверждено приказом ректора от 30.12.2020 № 338-од);

Положение о государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о формах, периодичности и порядке текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов (утверждено приказом Ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о фонде оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и государственной итоговой аттестации студентов в КГУ им. К.Э. Циолковского (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о балльно-рейтинговой системе оценки учебной работы (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о курсовой работе (проекте) (утверждено приказом Ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о выпускных квалификационных работах (утверждено приказом ректора от 25.09.2020 г. № 209-од, с изменениями от 31.05.2021 г. № 155-од)

Положение о контроле самостоятельности выполнения письменных работ обучающимися университета с использованием системы «Антиплагиат» (принято на основании решения Ученого совета КГУ им. К.Э. Циолковского протокол №2 от 30 октября 2014 г., утверждено ректором);

Положение об электронной информационно-образовательной среде ВУЗа (принято на основании решения Ученого совета КГУ им. К.Э. Циолковского протокол №4 от 24 декабря 2015 г., утверждено ректором);

Положение о портфолио достижений студентов (утверждено приказом ректора от 30.12.2015 г. № 282-од);

Положение о независимой оценке качества образования (утверждено приказом ректора от 20.12.2017 г. № 336-од);

Положение об ускоренном обучении студентов по индивидуальному учебному плану (утверждено приказом ректора от 29.12.2018 г. № 317-од);

Положение о проведении итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, не имеющим государственной аккредитации (принято на основании решения Ученого совета КГУ им. К.Э. Циолковского протокол № 11 от 16 июня 2016 г., утверждено ректором).

## **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников**

### ***2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников***

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности выпускников, в которых выпускники, освоившие программу, могут осуществлять профессиональную деятельность: сфера межкультурной и межкультурной коммуникации.

Тип задач профессиональной деятельности выпускников: *переводческий*.

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников:

- теория иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

## **2.2.Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО**

## **2.3.Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников**

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Тип задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
Сфера межкультурной и межкультурной коммуникации	переводческий	-Осуществление переводческого и предпереводческого анализа текста и оценки качества перевода -Использование основных приемов и методов перевода - Осуществление устного и письменного перевода в различных сферах коммуникации	теория иностранных языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков

## **3.Общая характеристика образовательной программы**

### **3.1.Направленность (профиль) ООП в рамках направления подготовки (специальности)**

Лингвистика «Перевод и переводоведение (французский и английский языки)»

### **3.2.Квалификация, присваиваемая выпускникам ООП**

По результатам освоения основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, Профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский языки)» выпускникам присваивается квалификация «бакалавр».

### **3.3. Объем программы**

Объем программы составляет 216 зачетных единиц, с учетом факультативов – 227 зачетных единиц.

### **3.4. Формы обучения**

При реализации программы используются следующие формы обучения: очная

### **3.5. Срок получения образования**

Срок получения образования в очной форме обучения составляет 4 года.

### **3.6. Язык реализации ООП**

Образовательная деятельность по программе осуществляется на русском языке.

### **3.7. Год начала подготовки**

Год начала подготовки: 2021.

### **3.8. Выпускающая кафедра**

Выпускающей кафедрой является кафедра французского языка института лингвистики и мировых языков КГУ им. К.Э. Циолковского.

## **4. Планируемые результаты освоения ООП**

### **4.1. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП**

Планируемыми результатами освоения программы являются компетенции. Требования к ним регламентируются ФГОС ВО; при разработке индикаторов достижения определённых университетом профессиональных компетенций выпускников учтены форсайты рынка труда, особенности его актуального состояния, зарубежный опыт регулирования квалификаций.

Матрица распределения универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций находится в **Приложении 1**.

### **4.2. Требования к планируемым результатам освоения ООП, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части;**

#### **4.2.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

<i>Категория (группа) универсальных компетенций</i>	<i>Код и наименование универсальной компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции</i>
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Знает: методы поиска, критического анализа и обобщения информации; основные принципы системного подхода при решении поставленных задач. УК-1.2. Умеет: осуществлять поиск информации, применять системный подход для решения поставленных задач. УК-1.3. Владеет: методами исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности.
Разработка и	УК-2.	УК-2.1. Знает: основные способы

реализация проектов	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	определения и решения задач в рамках поставленной цели на основе действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. УК-2.2. Умеет: определять пути достижения целей, оптимальные способы решения задач на основе действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. УК-2.3. Владеет: способами решения поставленных задач и оценки достижения ожидаемых результатов.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знает: основные принципы социального взаимодействия, условия и принципы эффективной командной работы. УК-3.2. Умеет: применять принципы и методы командной работы; анализировать возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе. УК-3.3. Владеет: приемами социального взаимодействия в команде, навыками создания команды для выполнения поставленных задач.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Знает: принципы деловой коммуникации и коммуникационные технологии в профессиональной деятельности. УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном(ых) языке(ах) письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам. УК-4.3. Владеет: способами устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); представлением результатов деятельности с использованием коммуникативных технологий.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает: основные принципы межкультурного взаимодействия; национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности, народные традиции. УК-5.2. Умеет: соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности межкультурного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных и конфессиональных различий. УК-5.3. Владеет: способами толерантного и продуктивного взаимодействия в обществе с учетом национальных,

		этнокультурных, конфессиональных особенностей.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	УК-6.1. Знает: основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной деятельности; технологию и методику самооценки; выстраивание траектории саморазвития на основе принципов образования в течение жизни. УК-6.2. Умеет: определять приоритеты личностного развития и профессионального роста; строить профессиональную карьеру и определять стратегию своего развития. УК-6.3. Владеет: навыками определения эффективного направления действий по достижению собственных образовательных и профессиональных результатов; методами управления временем при достижении поставленных целей.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1. Знает: закономерности функционирования здорового организма; здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности. УК-7.2. Умеет: поддерживать должный уровень физической подготовленности в соответствии с нормативами; грамотно распределять нагрузки; вырабатывать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма. УК-7.3. Владеет: методами поддержки должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Знает: научно-обоснованные способы поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций; виды и способы преодоления опасных ситуаций. УК-8.2. Умеет: создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; различать факторы, влекущие возникновение опасных ситуаций; предотвращать возникновение опасных ситуаций.



		УК-8.3. Владеет: навыками предотвращения возникновения опасных ситуаций; приемами первой помощи; приемами минимизации последствий чрезвычайных ситуаций.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Знает основы дефектологии и инклюзивного образования УК-9.2. Умеет использовать полученные знания при осуществлении коммуникации с лицами с ограниченными возможностями УК-9.3. Владеет навыками общения с лицами с ограниченными возможностями; основными приемами помощи в их социальной и профессиональной адаптации с учетом индивидуальных потребностей
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Знает основные экономические понятия и особенности поведения экономических агентов УК-10.2. Умеет воспринимать и анализировать информацию, необходимую для принятия обоснованных экономических решений УК-10.3. Владеет способностью оценивать экономическую ситуацию и принимать экономические решения в социальной, профессиональной и других сферах деятельности
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношения к коррупционному поведению	УК-11.1. Знает основные признаки и разновидности коррупции как экономического преступления УК-11.2. Умеет использовать полученные знания о коррупции как экономической проблеме в профессиональной и других областях жизнедеятельности УК-11.3. Владеет навыком распознать коррупционное поведение и способностью оценить ситуацию и принять необходимые меры

#### **4.2.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

<i>Код и наименование универсальной компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции</i>
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Знает основы наук в предметной области ОПК-1.2. Умеет правильно определить базовый теоретический материал, необходимый для анализа и оценки языковых явлений изучаемых иностранных языков. ОПК-1.3. Владеет навыками применения языковых явлений изучаемых иностранных языков на основе теоретических знаний и применения их в профессиональной деятельности

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Знает общедидактические принципы обучения и воспитания, а также современные методики и технологии организации контактного и дистантного образовательного процесса ОПК-2.2. Умеет применять общедидактические принципы образования и воспитания при обучении иностранным языкам, культурам и переводу ОПК-2.3. Владеет современными Информационно-коммуникационными технологиями, необходимыми для организации контактного и дистантного обучения и воспитания при обучении иностранным языкам, культурам и переводу
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста ОПК-3.2. Умеет правильно применять систему лингвистических знаний для понимания устного и письменного текста и порождения текста с учетом коммуникативной цели ОПК-3.3. Владеет способностью понимать предъявляемый текст и свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства, с учетом особенностей различных регистров общения
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Знает правила речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка ОПК-4.2. Умеет распознавать культурно-значимые параметры ситуации общения и регулировать коммуникативное взаимодействие ОПК-4.3. Владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Знает основы и методы современной информационной и библиографической культуры ОПК-5.2. Умеет работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами, а также с глобальными компьютерными сетями для решения лингвистических задач ОПК-5.3. Владеет навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Знает принципы работы современных информационных технологий ОПК-6.2. Умеет использовать современные информационные технологии для саморазвития, решения задач профессиональной деятельности и делового общения ОПК-6.3. Владеет навыками применения современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.

**4.2.3. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения (при наличии)**

**4.2.4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

<i>Задачи профессиональной деятельности</i>	<i>Объект или область знания</i>	<i>Код и наименование профессиональной компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции</i>	<i>Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)</i>
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				
Осуществление переводческого и предпереводческого анализа текста и оценки качества перевода	Переводческая деятельность	ПК-1. Способен осуществлять предпереводческий и переводческий анализ текста, выполнять оценку качества перевода и персонального и различных видов институционального дискурса	<p>ПК-1.1 Знает основные понятия, связанные с предпереводческим и переводческим анализом и переводческим контекстом; этапы предпереводческого, переводческого и постпереводческого анализа текста оригинала; принципы работы с основными информационно-поисковыми системами сети Интернет, со справочной литературой и базами данных; нормы и правила редактирования и саморедактирования текста перевода</p> <p>ПК-1.2 Умеет проводить предпереводческий, переводческий и постпереводческий анализ текста оригинала, на основе проведенного анализа вырабатывать целостную стратегию перевода с учетом особенностей контекста и пожеланий заказчика; находить информацию, релевантную для решения профессиональных задач, в информационно-поисковых системах; оценивать текст перевода с точки зрения его соответствия оригиналу, пожеланиям заказчика и особенностям целевой аудитории, выполнять</p>	Анализ форсайтов рынка труда, особенностей его актуального состояния, зарубежного опыта регулирования квалификаций

			<p>редактирование и саморедактирование текста перевода</p> <p>ПК-1.3 Владеет приемами осуществления предпереводческого анализа текста оригинала и навыками выбора оптимальных средств языка перевода в зависимости от результатов выполненного предпереводческого анализа; алгоритмом выработки общей стратегии перевода, приемами и способами редактирования текста перевода, навыком оформления текста перевода в соответствии с нормами и правилами переводящего языка</p>	
Использование основных приемов и методов перевода	Переводческая деятельность	ПК-2. Способен применять основные способы достижения эквивалентности, соблюдения лексических, грамматических и стилистических норм; основные способы, приемы и методы перевода	<p>ПК-2.1. Знает особенности письменного и устного перевода как аспекта переводческой деятельности, разновидности переводческих трансформаций и уровней эквивалентности при переводе</p> <p>ПК-2.2. Умеет выбирать способы перевода и языковые средства, направленные на достижение поставленных целей, использовать трансформационные приемы, правильно оформлять текст перевода</p> <p>ПК-2.3. Владеет навыками отбора оптимальных языковых средств для перевода с учетом типа текста и грамматическими, лексическими,</p>	Анализ форсайтов рынка труда, особенностей его актуального состояния, зарубежного опыта регулирования квалификаций

			синтаксическими и стилистическими нормами языка перевода	
Осуществление устного и письменного перевода в различных сферах коммуникации	Переводческая деятельность	ПК-3. Способен осуществлять адекватный речевой ситуации письменный и устный перевод в бытовой и профессиональной сферах коммуникации	<p>ПК-3.1. Знает характерные черты функциональных стилей речи, особенности лингвокультур исходного и переводящего языка, важнейшие параметры письменного и устного перевода, основы интерпретативной теории перевода, теории переводческих соответствий и трансформаций, нормы переводческой этики</p> <p>ПК-3.2. Умеет оценивать особенности переводческой ситуации, использовать системы автоматизированного и автоматического перевода, а также информационно-поисковые системы; эффективно применять соответствующие теоретически положения переводоведения на практике</p> <p>ПК-3.3. Владеет навыками и техническими приемами устного последовательного перевода, перевода с листа, письменного перевода текстов различных жанров</p>	Анализ форсайтов рынка труда, особенностей его актуального состояния, зарубежного опыта регулирования квалификаций

## 5. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП.

### 5.1. Календарный учебный график

Календарный учебный график размещается в электронной информационно-образовательной среде университета и находится в **Приложении 2**.

### 5.2. Учебный план

Учебный план размещается в электронной информационно-образовательной среде университета и находится в **Приложении 3**.

#### ***5.3.Рабочие программы дисциплин (модулей), практик***

Рабочие программы дисциплин (модулей), практик размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета и находятся в **Приложении 4**.

#### ***5.4.Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей), практик***

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей), практики размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета и находятся в **Приложении 5**.

#### ***5.5.Программа государственной итоговой аттестации;***

Программа государственной итоговой аттестации размещается в электронной информационно-образовательной среде университета и находится в **Приложении 6**.

#### ***5.6.Рабочая программа воспитания. Календарный план воспитательной работы***

Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы находятся в **Приложении 7**.

### **6.Фактическое ресурсное обеспечение ООП**

Условия реализации программы включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым условиям, требования к механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе.

#### ***6.1.Общесистемные требования***

6.1.1. Университет располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

6.1.2. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее. Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик; формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

6.1.3. Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

#### ***6.2.Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению ООП***

6.2.1. Учебные аудитории оснащены оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета. Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

6.2.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

6.2.3. При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

6.2.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

6.2.5. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Справка о материально-техническом обеспечении основной профессиональной образовательной программы высшего образования находится в **Приложении 8**.

Карта обеспеченности учебной литературы основной профессиональной образовательной программы высшего образования находится в **Приложении 9**.

**Сведения о электронно-библиотечных системах  
Электронно-библиотечные системы и другие информационные ресурсы, к  
которым имеет доступ ФГБОУ ВО «КГУ им. К.Э. Циолковского»**

2021/2022	Электронно-библиотечная система «IPRbooks» ( <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a> ) ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа»	Лицензионный договор № 8066/21П от 30.07.2021 г.	10.10.2021 г. - 10.10.2022 г.	5000
	Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ» (ЭОР «РКИ») ( <a href="https://www.ros-edu.ru">https://www.ros-edu.ru</a> ) ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа»	Лицензионный договор № 8185/21 от 30.07.2021 г.	01.09.2021 г. - 01.09.2022 г.	100 % обучающихся
	Образовательная платформа «Юрайт» ( <a href="http://www.urait.ru">www.urait.ru</a> ) ООО «Электронное издательство Юрайт»	Лицензионный договор № 0031/Б-21 от 05.08.2021 г.	01.12.2021 г. - 30.11.2022 г.	6191
	Электронная библиотечная система «Консультант студента»	Контракт № 0033/Б-21 от 13.08.2021 г.	01.09.2021 г. - 31.08.2022 г.	4500 +300

	<a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> ООО «Политехресурс»			
	Электронная база данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека» <a href="http://www.rosmedlib.ru">www.rosmedlib.ru</a> ООО «ВШОУЗ-КМК»	Контракт № 0062/Б-21 от 28.10.2021 г.	02.11.2021 г. - 02.11.2022 г.	25
	Электронная библиотечная система «ЛАНЬ» <a href="https://e.lanbook.com">https://e.lanbook.com</a> ООО «Издательство ЛАНЬ»	Лицензионный договор № 0103/Б-21 от 03.12.2021 Г.	20.12.2021 г. - 19.12.2022 г.	100% обучающихся
	Справочная Правовая система «КонсультантПлюс» <a href="http://www.consultant.ru">www.consultant.ru</a> ООО Компания «Земля Сервис»	Договор № 4307/2019 от 30.12.2019 г.	30.12.2019 г. - бессрочно	не ограничено
	Электронная база данных «ПОЛПРЕД Справочники» Polpred.com <a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a> ООО «ПОЛПРЕД Справочник»	Соглашение от 11.01.2018 г.	19.04.2010 г. - 15.10.2022 г.	не ограничено

2022/2023	Электронно-библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a> ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа»	Лицензионный договор № 8066/21П от 30.07.2021 г.	10.10.2021 г. - 10.10.2022 г.	5000
	Цифровой образовательный ресурс IPRsmart (ЭБС) <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a> ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа»	Лицензионный договор № 0068/Б-22/22П от 07.10.2022 г.	10.10.2022 г. - 10.10.2023 г.	5000
	Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ» (ЭОР «РКИ») <a href="https://www.ros-edu.ru">https://www.ros-edu.ru</a> ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа»	Лицензионный договор № 9484/22РКИ от 12.08.2022 г.	01.09.2022 г. - 01.09.2023 г.	100 % обучающихся
	Образовательная платформа «ЮРАЙТ» <a href="http://www.urait.ru">www.urait.ru</a> ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ»	Лицензионный договор № 0069/Б-22 от 07.10.2022 г.	01.12.2022 г. - 30.11.2023 г.	6280
	Электронная библиотечная система «Консультант студента» <a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА»	Лицензионный договор № 0042/Б-22 от 25.07.2022 г.	01.09.2022 г. - 31.08.2023 г.	не ограничено
	Электронная база данных	Контракт №	02.11.2022 г. -	10



	«Консультант врача. Электронная медицинская библиотека» ( <a href="http://www.rosmedlib.ru">www.rosmedlib.ru</a> ) ООО «ВШОУЗ-КМК»	0083/Б-22 от 27.10.2022 г.	02.11.2023 г.	
	Электронная библиотечная система «ЛАНЬ» ( <a href="https://e.lanbook.com">https://e.lanbook.com</a> ) ООО «Издательство ЛАНЬ»	Лицензионный договор № 0113/Б-22 от 19.12.2022 Г.	20.12.2022 г. - 19.12.2023 г.	100% обучающихся
	Справочная Правовая система «КонсультантПлюс» ( <a href="http://www.consultant.ru">www.consultant.ru</a> ) ООО Компания «Земля Сервис»	Договор № 4307/2019 от 30.12.2019 г.	30.12.2019 г.- бессрочно	не ограничено
	Электронная библиотечная система «ПОЛПРЕД Справочники» ( <a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a> ) ООО «ПОЛПРЕД Справочники»	Соглашение от 07.10.2022 г.	19.04.2010 г. - 15.10.2023 г.	не ограничено
2023/2024	Цифровой образовательный ресурс IPRsmart (ЭБС) ( <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a> ) ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа»	Лицензионный договор № 0068/Б-22/22П от 07.10.2022 г.	10.10.2022 г.- 10.10.2023 г.	5000
	Электронный ресурс «Образовательные платформы для подготовки кадров в цифровой экономике» ( <a href="https://datalib.ru/">https://datalib.ru/</a> ) ООО Компания «АЙ ПИ АР МЕДИА»	Контракт № 0059/Б-23 от 11.08.2023 г.	01.09.2023 г. 31.08.2024 г.	100% обучающихся
	Образовательная платформа «ЮРАЙТ» ( <a href="http://www.urait.ru">www.urait.ru</a> ) ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ»	Лицензионный договор № 0069/Б-22 от 07.10.2022 г.	01.12.2022 г. - 30.11.2023 г.	6280
	Электронный ресурс «Консультант студента» ( <a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> ) ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА»	Контракт № 0061/Б-23 от 14.08.2023 г.	01.09.2023 г. 31.08.2024 г.	не ограничено
	Электронная база данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека» ( <a href="http://www.rosmedlib.ru">www.rosmedlib.ru</a> ) ООО «ВШОУЗ-КМК»	Контракт № 0083/Б-22 от 27.10.2022 г.	02.11.2022 г.- 02.11.2023 г.	10

	Электронная библиотечная система «ЛАНЬ» ( <a href="https://e.lanbook.com">https://e.lanbook.com</a> ) ООО «Издательство ЛАНЬ»	Лицензионный договор № 0113/Б-22 от 19.12.2022 г.	20.12.2022 г. - 19.12.2023 г.	100% обучающихся
	Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» (НЭБ) ( <a href="https://rusneb.ru">https://rusneb.ru</a> ) ФГБУ «Российская государственная библиотека»	Договор № 101/НЭБ/8330 от 04.05.2023 г.	04.05.2023 г. - 04.05.2028 г.	не ограничено
	Справочная Правовая система «КонсультантПлюс» ( <a href="http://www.consultant.ru">www.consultant.ru</a> ) ООО Компания «Земля Сервис»	Договор № 4307/2019 от 30.12.2019 г.	30.12.2019 г.- бессрочно	не ограничено
	Электронная библиотечная система «ПОЛПРЕД Справочники» ( <a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a> ) ООО «ПОЛПРЕД Справочники»	Соглашение от 07.10.2022 г.	19.04.2010 г. - 15.10.2023 г.	не ограничено

**Список лицензионного программного обеспечения,  
используемого в образовательном процессе:**

1. Операционная система Microsoft Windows 8.1 Professional Лицензия №: 64556638 от 23.12.2014 Бессрочная лицензия
2. Операционная система Microsoft Windows 7 Professional Лицензия №: 46326653 от 28.09.2009 Бессрочная лицензия
3. Программное обеспечение Microsoft Office 2007 лицензия №46326653 от 28.12.2009 постоянная
4. Антивирус Dr Web Security Suite комплексная защита + центр управления договор № 2022.76415 от 30.05.2022. Лицензия до 01.06.23
5. Программное обеспечение «Антиплагиат.ВУЗ» Договор 4340 от 15.11.2021 г. Лицензия до 23.11.2022

Свободное распространение:

Зарубежное: Google Chrome

Отечественное: Yandex

**6.3. Требования к кадровым условиям реализации ООП**

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях, имеют ученую степень и (или) ученое звание.

Справка о кадровом обеспечении основной профессиональной образовательной программы высшего образования находится в **Приложении 10**.

#### ***6.4. Требования к механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ООП.***

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе определяется университетом в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования программы университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе привлекает работодателей и (или) их объединения, иные юридические и (или) физические лица, включая педагогических работников университета. В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по образовательной программе обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Механизмы проведения внутренней независимой оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся регламентированы локальными нормативными актами университета. Процедуры проведения внутренней независимой оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся определяются распорядительными актами университета.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня

подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов, требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Также внешняя оценка качества осуществляется в рамках процедуры государственной аккредитации в целях подтверждения соответствия образовательной деятельности по образовательной программе требованиям ФГОС ВО.

## 7. Другие нормативно-методические документы и материалы.

Перечень предприятий, учреждений и организаций, с которыми университет имеет заключенные договора по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение (французский и английский языки)» находится в **Приложении 11.**

## 8. Разработчики ООП

№	Фамилия, имя, отчество	Должность, место работы
1.	Полищук Татьяна Ивановна	доцент кафедры французского языка КГУ им. К.Э. Циолковского

## 9. Лист регистрации изменений.

№ изменения	Документ ООП	Содержание внесенного изменения	Основания для внесения изменений	Дата и № протокола документа, который регламентирует изменение
1	Учебные планы	внесено изменение в учебный план 2021 г.н.: добавлена компетенция ОПК-6	Внесение изменений в ФГОС ВО согласно приказу Министерства науки и высшего образования РФ от 26.11.2020 №1456	приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 26.11.2020 №1456
2	Общая характеристика ООП	добавлена компетенция ОПК-6	Внесение изменений в ФГОС ВО согласно приказу Министерства науки и высшего образования РФ от 26.11.2020 №1456	приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 26.11.2020 №1456
3	Приложение 7.	Добавлено приложение 7. Рабочая программа воспитания. Календарные планы воспитательной работы.	Федеральный закон от 31.07.2020 г. № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный	Даты утверждения и номера протоколов указаны на титульных листах рабочей программы воспитания и календарных планов воспитательной работы

			закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся»	
4	Общая характеристика ООП	Обновлен список лицензионного программного обеспечения, используемого в образовательном процессе	Заключены договоры на 2022-2023 уч. г.	Антивирус Dr Web Security Suite комплексная защита + центр управления договор № 2022.76415 от 30.05.2022. Лицензия до 01.06.23
5	Рабочие программы дисциплин, практик, программа ГИА	Утверждены рабочие программы дисциплин, практик, программа ГИА на 2022-2023 уч.г.	Изменения в рабочие программы внесены на основании анализа актуальных потребностей работодателей, развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы	Даты утверждения и номера протоколов указаны на титульных листах рабочих программ
6	Аннотации рабочих программ дисциплин, практик	Обновлены аннотации рабочих программ дисциплин и практик	Утверждены рабочие программы дисциплин и практик на 2022-2023 уч.г.	Даты утверждения и номера протоколов указаны на титульных листах рабочих программ
7	Справка о кадровом обеспечении основной образовательной программы, таблица материально-технического обеспечения, карта обеспеченности учебной литературой	Внесены актуализированные сведения на 2022-2023 уч.г., сформированы справка о кадровом обеспечении, таблица материально-технического обеспечения, карта обеспеченности учебной литературой для 2021 года набора	Состоялся набор студентов 2022 г. начала подготовки	

№ изменения	Документ ООП	Содержание внесенного изменения	Основания для внесения изменений	Дата и № протокола документа, который регламентирует изменение
11	Общая характеристика ООП  Программа ГИА	Замена приказа «Об осуществлении образовательной деятельности по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»	Приказ Минобрнауки РФ № 301 от 05.04.2017г. утратил силу, приказ Минобрнауки РФ от 06.04.2021г. № 245 вступил в силу 01.09.2022г.	
	ой работы	иностраннных языков – ветераны ВОВ» - 8 семестр (реализуется в рамках проекта «Без срока давности») ответственный за проведение - Молчанова О.Е.	образования Российской Федерации от 08.08.2022 № МН-11/965-ГГ О внедрении образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	07.09.22 г.
10	Календарный учебный план воспитательной работы	Заседание дискуссионного клуба «Лучшие книги о войне» - 7й семестр (реализуется в рамках проекта «Без срока давности») ответственный за проведение - Молчанова О.Е.	Письмо Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 08.08.2022 № МН-11/965-ГГ О внедрении образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	утверждено на заседании кафедры французского языка протокол №1 от 07.09.22 г.
11	Учебный план	Включение факультативной дисциплины «Основы военной подготовки»	Письма Минобрнауки РФ от 21.12.2022 г. №МН-5/35982; от 27.12.2022 г. № МН-5/35034	Протокол УМС от 14.02.2023 №4